
ПЕДАГОГИКА

УДК 37

М.Ю. Криницкая

*Владивостокский государственный
университет экономики и сервиса*

г. Владивосток, Россия

Marina.Krinitzskaya@vvsu.ru; evs1955@mail.ru

МЕТОД ПРОЕКТОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

[*Krinitzskaya M. Project method at Russian lesson as foreign*]

It is described in detail the application of the project method at Russian lessons in foreign audience. This interactive method gives opportunity to gain knowledge of Russian and Russian culture in the course of the solution of practical tasks. The project method allows to apply language material creatively, and also it gives the chance to make Russian lesson as foreign as a discussion or a separate research in a certain subject. Research and communicative abilities, managerial and presentation skills, and also skills of team work are created in the course of project activities. The prepared through the use of a project method classes attract huge interest of foreign audience. These classes stimulate interest in studying of Russian, deepen student's skills in mastering the Russian speech activities. Mastering oral speech competence on Russian is the result of data acquisition of knowledge.

Key words: project method, Russian as foreign, method of education, research, learning efficiency, communicative activity, oral speech competence.

В данной работе предлагается рассмотреть использование в преподавании русского языка как иностранного одного из популярных образовательных интерактивных методов современной педагогики – метода проектов. Под методом проектов вслед за отечественным педагогом Е.С. Полат мы понимаем особый «способ достижения дидактической цели через детальную разработку проблемы (технология), которая должна завершиться вполне реальным, осязаемым практическим результатом, оформленным тем или иным образом». Вместе с тем методом проектов называется «совокупность приемов, операций овладения определенной областью практического или теоретического знания» [4]. В процессе использования метода проектов студенты работают или индивидуально, или в парах, или в соста-

ве небольшой группы. Это зависит от темы проекта, его целей и задач. Учащимся предлагается существенно значимая для них тема, в ходе работы они применяют различные исследовательские методы, формируют композицию проекта; достигают поставленных целей и задач. Результаты работы оформляются в виде некоего конечного продукта, который позднее оценивается преподавателем и студентами совместно.

Метод проектов, появившийся в начале прошлого столетия на Западе, получил огромную популярность благодаря тому, что сочетал в себе теоретические знания и их практическое применение для решения конкретных задач многих сфер жизнедеятельности человека в ходе совместной работы во время аудиторных и внеаудиторных занятий. В последнее время отечественные педагоги, такие как Е.С. Полат, М.Г. Богова, Е.Я. Городецкая и др. все чаще и чаще используют метод проектов для занятий по иностранному (английскому) языку [1; 2; 3;]. В свою очередь И.П. Пономарева предлагает использовать в процессе образования «инновационную дидактическую структуру», так называемую структурно-содержательную модель проективной культуры школьника [5, с. 120].

В нашей работе мы коснемся вопросов применения метода проектов в процессе изучения русского языка как иностранного. Целью обучения подобных занятий является не изучение системы русского языка как таковой в целом, а проявление непосредственной речевой деятельности как средства устной речевой коммуникации. Ведь, как известно, умение вести правильное и грамотное общение, договориться о чем-либо, понять точку зрения собеседника (оппонента), прийти совместно к общему решению представляется весьма важным в современном быстро развивающемся мире [2, с. 189].

Для примера использования проектной методики в процессе изучения русского языка как иностранного в вузе рассмотрим учебный проект, выполненный китайскими студентами-стажерами 3-го года обучения по направлению подготовки «Лингвистика». В рамках образовательной программы этих иностранных студентов было решено помимо традиционных учебных дисциплин таких как «Практический курс русского языка» (лексика, грамматика и письмо), «Практикум по развитию речи», «Аудирование», «Язык СМИ» и др. провести занятия по дисциплине «Языковое проектирование». Так, предложенный анализу учебный курс был апробирован на ки-

тайских студентах-стажерах, изучавших русский язык на родине (в Харбине) 2 года и приехавших на стажировку во Владивостокский государственный университет экономики и сервиса (ВГУЭС) продолжать обучение. Группа иностранных учащихся состояла из 9-ти человек.

Учебная дисциплина «Языковое проектирование» рассчитана на 34 аудиторных часа. В процессе аудиторной и самостоятельной работы учащимся предлагается 10–12 тем для изучения и их обсуждения во время занятий. Перечень тем будет предложен ниже. На вводном занятии преподаватель знакомит студентов с особенностями учебного курса «Языковое проектирование», объясняет значимость их совместной работы. Общеизвестно, что ведущая роль на занятиях по русскому языку как иностранному в китайской аудитории отводится преподавателю. В рамках анализируемого учебного курса акцент доминирования будет смещаться со стороны преподавателя в сторону студентов. На этих занятиях студенты будут сообщать о своих небольших «открытиях», связанных с изучением русской культуры и соответственно русского языка. Кроме того предполагаются и различные сопоставительные исследования, вызывающие, как оказалось, огромный интерес в китайской студенческой аудитории. Далее в рамках вводного занятия посредством анкетирования возможно сформировать круг тем (он может и меняться в процессе работы над учебным курсом), которые будут впоследствии обсуждаться в аудитории. Стоит отметить, что темы для исследований предлагают сами студенты. Зачастую иностранных учащихся интересуют обычные бытовые вопросы, например, *Что любят есть русские? Почему так говорят? Почему так делают? Что любят делать в свободное время?* и др.

На следующем этапе аудиторной работы иностранным студентам предлагается ознакомиться с лексикой, перевести следующие слова на родной (китайский) язык: *проектировать (что?), опрашивать / опросить (кого?), исследовать (что?), добиться (чего?), информировать (кого?), выяснять / выяснить (что?), выявлять / выявить (что?), оформлять / оформить (что?), проект / ы, проектирование, опрос / ы, исследование, эксперимент / ы, материал, информант / ы.*

В рамках ознакомительной работы даются задания, которые помогают не только продемонстрировать употребление вышеуказанных слов в контексте, но и закрепить их использование в русской речи. Например, употребите сло-

ва в следующих предложениях: *На этот вопрос все ... дали положительный ответ; В 2015 году провели ... ; Научную статью следует ...*. Здесь же предлагается информация справочного характера: «слова для справок» *информанты, опрос, оформить*. Кроме такого лексико-грамматического упражнения можно предложить задания, которые помогут продемонстрировать словообразовательную структуру слов, к примеру, от каких глаголов образованы следующие существительные: *проектирование, опрос, исследование, эксперимент, информант, информация, оформление* и др. Таким образом, реализация работы над учебным курсом «Языковое проектирование» начинается с детальной предтекстовой работы на занятии.

После вводного занятия, где уже расставлены основные акценты, следует познакомить учащихся с темой первого проекта. На начальном этапе работы именно преподавателю необходимо предложить тему для исследования, так как иностранные студенты, только что прибывшие в Россию, пребывают еще в ситуации культурного шока, и им довольно сложно выбрать тему для изучения. На наш взгляд, первый проект следует посвятить русской кухне. Цель занятия – узнать, что обычно едят русские на завтрак, обед и ужин. Заявленная тема для студентов из Китая является весьма интересной, так как имеются существенные отличия в кухнях наших стран.

Для реализации проекта «Русская кухня» группа иностранных учащихся получает задание – провести опрос русских и выяснить, что они предпочитают есть на завтрак, обед и ужин. Таким образом, группу иностранных студентов логично разделить на три подгруппы. В нашем случае группа китайских студентов-стажеров состояла из 9-ти человек, где и выделились 3 подгруппы по 3 человека. В каждую подгруппу следует включать студентов с разным уровнем владения русским языком. Это мотивирует на успех «слабых» студентов. В процессе исследования каждая подгруппа выполняла свое задание. Важно отметить и то, что, вступая в коммуникацию с русскими, иностранным студентам во время опроса следовало было использовать этикетные формы приветствия, прощания и благодарности, а также необходимо было объяснить русским респондентам свой интерес, пояснить, что данное задание является учебным.

На следующем этапе реализации проекта «Русская кухня» студенты занимаются сбором материала для исследования. В нашем случае иностранные

учащиеся каждой выделенной нами подгруппы опрашивали русских респондентов. Они задавали вопрос: «*Что обычно вы едите на завтрак?*» (1-я группа), «*Что обычно вы едите на обед?*» (2-я группа) «*Что обычно вы едите на ужин?*» (3-я группа). Студенты записывали ответы русских респондентов или просили их записать ответы (это зависело от уровня владения русским языком), кроме того, студенты снимали видеоролики, делали фотографии, которые демонстрировали во время презентации своего проекта.

На следующем аудиторном занятии студенты вместе с преподавателем производят обработку полученных данных. В рамках этого занятия иностранные учащиеся знакомятся с грамматическими конструкциями, характерными для научного стиля речи. Преподаватель заранее готовит следующие формы: *Группа 1 (завтрак) опросила ... человек. Это 100%; Группа 2 (обед) опросила ... человек. Это 100%; Группа 3 (ужин) опросила ... человек. Это 100%*. В данные формы студенты каждой подгруппы вписывают количество опрошенных респондентов.

Далее студенты записывают результаты проведённого ими опроса. В нашем случае были следующие результаты: *завтрак (чай – 5, салат – 2, бутерброд – 8); обед (суп – 15, борщ – 7, кофе – 3); ужин (картофель с мясом – 4; каша – 3)*. Потом преподаватель может предложить следующие задания: посчитайте количество ваших ответов; представьте результаты ваших подсчетов в процентах. Очень важно на данном этапе работы подробно иллюстрировать примерами, чтобы студенты составляли аналогичные предложения, используя информацию, полученную в результате их опроса: «*Вами было опрошено 30 человек. Это 100%. При ответе на вопрос «Что вы обычно едите на завтрак?» вы получили 8 ответов «салат». Следовательно, это 27%*».

В процессе самостоятельного исследования студентов может заинтересовать и то, что предпочитают есть мужчины и женщины. Тогда можно предложить при записи ответов респондентов указывать их пол. Возможно также пронаблюдать, кто и в каком возрасте, а также что предпочитает есть, например, на завтрак. В этом случае следует при ответе респондента на вопрос указать его возраст. *Например, возраст информантов – от 18 (восемнадцати) до 52 (пятидесяти двух) лет*. В рамках этого занятия следует уделить внимание грамматике имени числительного (повторить словоизменение по падежам).

Следующий этап – это оформление проекта. Иностранные студенты представляют результаты своего эксперимента с помощью электронной презентации, сделанной в графическом редакторе Microsoft Power Point, куда включают видеоролики, фотографии, графики, таблицы, диаграммы, наглядно иллюстрирующие результаты эксперимента. При оформлении проекта студенты используют стандартные лексико-грамматические конструкции, характерные для текстов научного стиля речи. Предварительно преподаватель знакомит с данными конструкциями в течение всего исследования, предлагая различные лексико-грамматические задания, связанные с изучаемыми клишированными формами, а также они могут быть представлены списком на занятии, посвященном оформлению материала исследования. Приведем примеры данных конструкций: *«Тема нашего проекта – ...»*; *«Цель нашего исследования – узнать ...»*; *«Чтобы добиться цели, мы провели опрос. Он был проведён во ВГУЭС с 9 сентября по 15 сентября 20 ... года»*; *«Всем русским мы задавали вопрос «Что обычно вы едите на завтрак (обед, ужин)?»*; *«В опросе приняли участие ... человек»*; *«Возраст информантов – от ... до ... лет»*; *«Среди опрошенных было ... мужчин и ... женщин»*; *«В результате опроса мы выяснили (выявили), что ...»* и т.д.

После анализа ответов русских респондентов преподаватель предлагает опросить китайцев (то есть узнать, что они предпочитают есть на завтрак, обед и ужин) и проанализировать их ответы. Таким образом, учащиеся сравнивают ответы русских и китайцев и представляют результаты на занятии в форме электронной презентации, сделанной в графическом редакторе Microsoft Power Point.

Важным этапом в работе над тем или иным проектом является этап оценки результатов. На наш взгляд, при оценке работы над проектом преподавателю следует учитывать следующие критерии: 1. соответствие проекта теме, цели / целям и задачам исследования; 2. качество представленного материала, логичность композиции презентации; 3. культура речи учащихся (наличие / отсутствие лексико-грамматических, грубых фонетико-интонационных ошибок в речи); 4. оформление проекта (целесообразность использования видеороликов, фотографий, иллюстрации и т.п.); 5. работа в коллективе, активность каждого участника подгруппы; 6. умение отвечать на вопросы других студентов, вести дискуссию, «защищать» свою точку зрения

или «коллективное» мнение. Думается, что итог работы каждого учащегося можно рассчитать по формуле: общее количество баллов / количество критериев. По окончании презентации преподаватель вместе со студентами анализирует все проекты, комментирует их; результаты работы заносятся в оценочные листы (преподаватель заранее их готовит).

После анализа сравнительной характеристики русской и китайской кухни, когда студенты уже научились собирать и обрабатывать материал, следует предложить им рассмотреть и другие темы для исследования. Повторим, что темы для изучения выбирают сами учащиеся посредством анкетирования или опроса преподавателя.

Обратимся к темам, которые были выделены харбинскими стажерами для практических занятий. Вопросы, заинтересовавшие студентов, представлены в виде тематического списка: 1. обычаи русских (Какие есть правила поведения в общественных местах? Когда русские девушки начинают украшать себя?); 2. отдых (Где можно гулять? Куда ездят русские в выходные дни?); 3. учеба (Где можно учиться? Где можно получить профессию переводчика?); 4. общение русских с китайцами (Что делать, когда русские сердятся на меня?); 5. покупки (Где можно купить хороший фотоаппарат?); 6. о нас (Как повлияет 1 год в России на нас?); 7. мир вокруг нас (Как называются моря вокруг Владивостока?); 8. ВГУЭС (Сколько лет университету? Как найти аудиторию в нашем университете?); 9. знакомства (Как познакомиться с русскими студентами в Интернете?); 10. работа (Какую работу (профессию) надо иметь, чтобы заработать много денег? Как относятся русские к работе? Сколько денег обычно русские зарабатывают за месяц? Как студенты могут начать вести бизнес?); 11. еда (Почему русские так любят черный хлеб?); 12. праздники (Что русские делают по праздникам? Какие праздники есть в России? Как студенты проводят разные праздники?); 13. банк (Как сделать вклад в банке?); 14. телевидение (Какие телепрограммы русские любят смотреть?); 15. спорт (Какие виды спорта нравятся русским?); 16. молодежь (О чем заботится молодежь в России?).

Таким образом, временные рамки учебного курса «Языковое проектирование» позволяют рассмотреть 10–12 тем. При выборе темы для исследования преподавателю в первую очередь следует учитывать общее мнение и интерес студентов группы.

Важное значение при проведении учебного курса «Языковое проектирование» отводится оснащению аудитории. Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки «Лингвистика» для проведения занятий подобного типа предлагаются «наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным темам дисциплины» [6]. Кроме того, студенты должны иметь доступ к ресурсам информационно-аналитического центра вуза, а также «аудитории для самостоятельной работы должны быть оборудованы компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» [6]. Все аудиторские занятия по дисциплине «Языковое проектирование» сопровождаются презентациями в формате Microsoft Power Point.

Самостоятельной работе студентов (проведение опроса, создание анкеты, обработка результатов исследования, оформление презентации материала и др.) отводится много времени.

Учебный курс «Языковое проектирование» заканчивается зачетным заданием в форме эссе на тему «Моя жизнь в России», где студенты в письменной форме делятся своими впечатлениями о жизни во Владивостоке. Посредством данного оценочного средства преподаватель сможет объективно оценить умение учащегося письменно излагать свое мнение в рамках указанной темы, а также аргументировать его.

После проверки работ на последнем занятии проводится дискуссия, где учащиеся вместе с преподавателем обсуждают свои работы, делятся информацией о жизненном опыте, полученным в России.

Самые интересные исследования иностранных студентов рекомендуются к выступлению во Владивостокском государственном университете экономики и сервиса на ежегодной международной научно-практической конференции-конкурсе студентов, аспирантов и молодых исследователей «Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальневосточного региона России и стран АТР». По результатам конференции выпускается многотомный сборник научных трудов. Таким образом, иностранные студенты могут иметь публикации по теме своего исследования.

Подводя итог всему выше сказанному, мы приходим к выводу, что метод проектов позволяет креативно применить языковой материал, а также обратить уроки русского языка как иностранного в дискуссию или отдель-

ное исследование. В процессе подобного рода проектной деятельности формируются следующие компетенции: исследовательские и коммуникативные умения; управленческие и презентационные умения и навыки, а также, на наш взгляд очень важные на сегодняшний день, умения и навыки работы в команде. Занятия, подготовленные с помощью метода проектов, вызывают огромный интерес у иностранной аудитории; именно уроки такого плана стимулируют интерес к изучению русского языка, углубляют навыки студентов в овладении русской речевой деятельностью.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Богова М.Г., Гридюшко С.Е.* Ключевые этапы работы над проектом в формате теории разных стилей мышления на уроках иностранного языка // *Метод проектов. Серия «Современные технологии университетского образования».* Минск, 2003. Вып. 2.
2. *Городецкая Е.Я., Нешта Н.С.* Об эффективности использования проектных методик для формирования устной речевой компетенции студентов – будущих преподавателей английского языка // *Вестник Дальневосточного государственного технического университета,* 2011. № 2 (7).
3. *Полат Е.С.* Метод проектов на уроках иностранного языка // *Иностранные языки в школе,* 2000. № 1.
4. *Полат Е.С.* Метод проектов [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://distant.ioso.ru/project/meth%20project/metod%20pro.htm>
5. *Пономарева И.П.* Моделирование процесса формирования проективной культуры младшего школьника // *Гуманитарные и социальные науки,* 2014. № 1.
6. Приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 № 940 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)» (Зарегистрировано в Минюсте России 25.08.2014 № 33786).

REFERENCES

1. *Bogova M.G., Gridyushko S.E.* Key stages of work on the project in a format of the theory of different thinking styles at lessons of a foreign language // The Project Method. "Modern Technologies of University Education". Minsk, 2003. Issue 2.
2. *Gorodetskaya E.Ya., Neshta N.S.* About efficiency of project techniques use for oral speech competence forming of students (future teachers of English) // The Bulletin of Far Eastern State Technical University, 2011. No 2 (7).
3. *Polat E.S.* A Project method of at lessons of a foreign language // Foreign Languages at School, 2000. No. 1.
4. *Polat E.S.* Project method [Electron resource]. Access: <http://distant.ioso.ru/project/meth%20project/metod%20pro.htm>
5. *Ponomareva I.P.* Process modeling of projective culture forming of the younger school student // Humanitarian and Social sciences, 2014. No. 1.
6. The order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation of 07.08.2014 № 940 "About approval of the federal state educational standard of the higher education in the direction of preparation 45.03.02 Linguistics (bachelor degree level) (It`s registered in the Ministry of Justice of the Russian Federation 25.08.2014 № 33786).

28 сентября 2016 г.
